

## Zpráva ze zahraniční služební cesty

|  |  |
| --- | --- |
| Jméno a příjmení účastníka cesty | Mgr. Jarmila Přibylová |
| Pracoviště – dle organizační struktury | **1.2.1** |
| Pracoviště – zařazení | ODZF, oddělení jmenného zpracování |
| Důvod cesty | **Pracovní setkání členů EURIG (European RDA Interest Group)** |
| Místo – město | **Budapešť** |
| Místo – země | **Maďarsko** |
| Datum (od-do) | **1.5.-4.5.2019** |
| Podrobný časový harmonogram | **1.5. Příjezd do Budapešti****2.5. Seminář „(Re)think globally, (re)act locally?“** **Pracovní jednání EURIG****3.5. Pracovní jednání EURIG****4.5. Odjezd do Prahy** |
| Spolucestující z NK | --- |
| Finanční zajištění | **Rozpočet NK ČR** |
| Cíle cesty | * Výměna informací o práci s pravidly RDA v evropských zemích a s novou verzí RDA vznikající v rámci projektu 3R
* Spolupráce na dalším vývoji pravidel prostřednictvím zástupců EURIG ve výboru RSC (RDA Steering Committee) a pracovních skupinách při RSC
* Projednávání společného postupu při implementaci nové verze RDA
* Další informace související s katalogizací (GDPR, BIBFRAME)
 |
| Plnění cílů cesty (konkrétně) | * Účast na semináři „(Re)think globally, (re)act locally?“, předcházejícím pracovnímu jednání
* Získávání informací o postupu implementace a způsobu práce s pravidly v ostatních evropských zemích; účast na workshopech týkajících se práce s novou verzí RDA a plánování společného evropského aplikačního profilu
 |
| Program a další podrobnější informace | **Čtvrtek (2.5.) dopoledne****Seminář „(Re)think globally, (re)act locally? - Some aspects of developing/implementing RDA“**Renate Behrens (Německo)Souhrn zkušeností se zaváděním RDA v německojazyčném prostředí (tedy v rámci několika zemí - Německa, Rakouska a německy hovořící části Švýcarska); problematika překladu; plány na přechod na 3R.Hanne Hørl Hansen (Dánsko)Přehled dosavadního vývoje RDA ve světě (přeloženo do řady jazyků, mj. i do čínštiny, japonštiny nebo arabštiny; časté je ale i používání anglické verze doplněné tzv. „národním profilem“ neboli souhrnem rozhodnutí o výběru z volitelných pravidel a dalších instrukcí pro katalogizátory).Řízení dalšího vývoje RDA - podílejí se na něm i zástupci jednotlivých kontinentů (zatím mají zastoupení pouze Severní Amerika, Evropa, Oceánie a Afrika).Rozdíl mezi původními RDA a jejich novou verzí vznikající v rámci projektu 3R.Dvě přednášky na téma implementace RDA v Maďarsku (A.Mohay, M.Hubay, S.Dancs)Původně - vlastní národní pravidla a vlastní formát HUNMARC; 2015 - rozhodnutí implementovat RDA (zároveň s tím i formát MARC 21).Přeloženo: RDA Reference, MARC 21.Mapování mezi formáty HUNMARC a MARC 21, zpracování e-learningu a školicích materiálů.------------**Čtvrtek (2.5.) odpoledne****Pracovní jednání EURIG*** Výroční zpráva za období 2018/2019 (od předchozího pracovního jednání), zpráva o plnění úkolů z předchozího jednání.
* Zpráva zástupkyně RDA v RSC, zaměřující se především na práce na nové verzi RDA („Projekt 3R“) a na plány na její zavedení do praxe:

Předběžně se počítá s jedním rokem od doby, kdy bude projekt 3R oficiálně ukončen a nová verze pravidel tím bude uznána za definitivní - nadále se předpokládají jen méně výrazné úpravy. Poté se musí přepracovat dosavadní překlady RDA, přizpůsobit katalogizační politika („policy statements“ - dříve obvykle označováno jako „interpretace pravidel“) a revidovat související dokumentace a učební materiály. Dosavadní verze RDA bude po ukončení projektu přístupná ještě jeden rok. Pak se oficiální verzí RDA stane ta, která bude vystavena na novém Toolkitu. * Zpráva z jednání RDA Board
* Projednání úprav v dohodě o spolupráci EURIG (EURIG Cooperation Agreement), která by měla být podepsána všemi členy EURIG během 1. pololetí 2019)

----------------------**Pátek (3.5.)****Pracovní jednání EURIG*** Workshopy:
	1. Výměna prvních zkušeností s prací v nové verzi RDA (Beta verze již je přístupná pro testování), spokojenost/nespokojenost se změnami v pravidlech a s jejich novou podobou, možnost jejich praktického využití při katalogizaci. Návrhy na možná vylepšení.
	2. Projednávání návrhu na společný evropský aplikační profil, tj. souhrn základních údajů, které by měl záznam obsahovat, případně i stanovení způsobu zápisu (konkrétní podoba aplikačního profilu nebyla součástí projednávání, prozatím šlo pouze o diskusi o možnosti jeho vytvoření)
* Zpráva z European BIBFRAME Meeting
* Problematika GDPR v souborech autorit (které informace o autorech lze zveřejňovat a které ne)
* Francouzská katalogizační pravidla: Bibliothèque nationale de France se v roce 2012 rozhodla nepřevzít pravidla RDA, ale přizpůsobit jim svoje stávající pravidla tak, aby byla kompatibilní. Přehled základních rozdílů mezi současnými francouzskými katalogizačními pravidly a RDA

---------------Prezentace ze semináře i z pracovního jednání zde:<http://www.rda-rsc.org/europe/meetings/2019meeting>  |
| Přivezené materiály |  |
| Datum předložení zprávy | 20.5.2019 |
| Podpis předkladatele zprávy |  |
| Podpis nadřízeného |  |
| Vloženo na Intranet |  |
| Přijato v mezinárodním oddělení |  |